

# همزة وصل

Rapport mensuel



**SESOBEL**

Founded in 1976

نشرة إخبارية شهرية  
أيار 2019

في هذا العدد

- 02 الافتتاحية
- 03 أخبار ونشاطات ولادنا - البرامج التربوية
- 07 شبيبتنا بمركز المساعدة بالعمل
- 10 متلي متلك - برنامج الدمج المدرسي
- 11 بخصن عيلتنا - المرافقة الاجتماعية
- 13 لحياء أفضل - PLATEAU TECHNIQUE
- 14 أهلا وسهلا بزوارنا
- 15 Flash Info
- 18 قيمة العطاء
- 19 جو عيلتنا
- 20 أخبار عيلتنا



للإتصال بنا

+961 9 235 435

عينطورة - عين الريحانة، شارع 11 - كسروان  
ص.ب.: 551 ذوق مكيل - لبنان





## مسيرة سيّدة لبنان - حريصا

قال البابا فرنسيس:

«إن التكرّس لقلبٍ مريم الطاهر يسمّح لها بأن تأخذنا بيدها الحنونة لمعانقة الآب السماوي، أب الرّحمة».

يا أمنا الطاهرة يا ملكة السموات والأرض اليوم عائلة سيزوبيل وأنت أخي تشكر وتُسبّح الله لأنّه جمّعنا لنقدّم انتمائنا لكِ ولابنك يسوع.

أنتِ ملكة قلوبنا وبيوتنا ساعدينا ليبقى بيتنا مكرّساً لقلبكِ الطاهر أبسطي بركاتك على جميع ساكنيه ورافقيننا لنعيش في الحقيقة -حقيقة إنجيل ابنك يسوع. وهكذا ينتصر قلب يسوع بشفاعتكِ في كل قلبٍ وبيتٍ.

ونحن بدورنا نشكركُك أيّها العذراء المباركة سيّدتنا وملكتنا على مرافقتكِ لنا وعلى عطايك القِيمة وعلى كل نِعَمِكِ.

أنتِ أمنا ورجانا أنتِ ست البيت.

## صلاة التّكريس

يا أمّي الحبيبة،  
يا «ست البيت»  
يا ملكة المستحيل

أختارك اليوم  
لتكوني أمّي وسيّدي  
وأقدّم لك جسدي،  
روحي وكلّ ما هو لي صلواتي،  
أعمالي، وزناتي، صعوباتي  
وكل لحظةٍ من لحظات حياتي  
هي لكِ  
تصرّفي بي بحسب  
ما يُرضيك ويُرضي ابنك يسوع

إني اليوم أجدد  
تكرّسي لكِ مردداً

«أنا كلّي لك يا مريم»

## جميلة أنت يا مريم العذراء

ع حريصا توجّهنا  
زناها زغار وكبار  
عقبال كل سنة بشهر أيار  
وينوايانا لسيزوبيل صلينا  
منشكر الله على هالمشوار  
نكون مجمعين حولها كتار  
وحدة التوحد



## إنت خيبي

ولد جديد انضمّ لعليتنا «أوريستاز سركيس» بصفت «بيكين»، تأهلنا فيه وتعزفنا عليه، وكلّ ولد من ولادنا حضنو حتّى يحسّ حالو بعليتو التّانية.

بدوره حبّ «روي كاسباريان» يرافق «أوريستاز» بكلّ خطوة بيعملها، وجرب يزعلو الفرحة بقلبو من خلال تعابير بيعملا بوجو أو مسكة إيد وزكزكة حتّى يسرق مئو ضحكة، وهيك بيحسّ روي بأهميّة حضوره حدّ «أوريستاز» كل ما يشوفو عم يضحك.

وحدة الإعاقة الجسديّة

## صلاة مع مريم ست البيت

بمناسبة الشهر المريمي، ولادنا وشيبيتنا بيتجمّعوا كل يوم الصبح ليقدموا باقة صلوات نابعة من قلوبن للعدرا.

منكزسك يا عدرا ذواتنا، وطننا، مؤسستنا، بيوتنا، اولادنا والعالم أجمع من خلال صلاتنا اليوميّة. منطلب منك تقبلي شكرنا وطلباتنا، وتساعدنا نتخطى كلّ الصعوبات لأنك ملكة المستحيل. وحدة الإعاقة الفكرية



أوريستاز سركيس



روي كاسباريان



## رحلتنا ع Kids MONDO

## السّلام عليك يا مريم

Kids mondo المكان المقصود من الكبار قبل الزغار.

مشاغل متنوّعة، بتسملحنا نتعرّف على مهن عديدة، بتسملحنا نكتشف كيفة صناعة المنتجات اللّي منستعملها يومياً.

رحلتنا ملياني مغامرات وحماس واكتشافات جديدة. شكر كبير لكل شخص ساندنا، رافقنا وكان معنا بهالنهار اللّي منتمنى يرجع ينعاد.

وحدة الاعاقة الفكرية



كل يوم، منجتمع قدام أيقونة العذرا على الساعة ١٠ تتصليلا بشهرها المبارك، شهر أيار، بس يوم الثلاثاء ما كانت الصلاة مثل كل يوم. مبادرة حلوة من «جوني أبو فيصل» لرفيقو «غدي أيوب». بلشنا بيت المسبحة وصار دور جوني. قال السّلام عليك يا مريم يلّي حافظها كرجة ميّ، ولما وصل دور غدي، قَرَب جوني لَ عندو، وغمر وبلش يقول معو جملة جملة حتّى يساعو يقولها. إدي بيفرح قلبنا لما منشوف عيلتنا الحلوي هلقد متّحدي وهلقد فيا الصغار والكبار حاضرين بكل ساعة حتّى يكونوا دعم لغيرُن بكلّ محبة.

وحدة الإعاقة الجسدية



## ولا أهضم يا سيمون

سيمون عازار ولد كثير مهضوم، هيدي أول سنة إلو بووحدة التّدخل المبكر وهوي غنّوج الكلك. بس بوجود معلّماتو ما فينا كثير نغتنج. لما كان طوني عم يساعو تطلع على الأوتوكار سألو طوني بدّك إحملك؟ تطلع سيمون حواليه منيح وقلو على صوت واطي: إيه جيهان مش هون فيك تحمّلني!! وحدة التّدخل المبكر



## زيارة دير مار ضومط - فيطرون

بجوّ كَلِّو محبّة، إحترام وتعاون، استقبل رئيس وأباء دير مار ضومط - فيطرون ولادنا هونيك قدّسنا وصلينا على نيّة سيزوبيل وولادنا للعدراء بالشّهر المريميّ وزرنا مزار القديس «بادري بيو» وتعرّفنا على أقسام الدير. ويساحة الدير كانت أخويّة الحبل بلا دنس والقديسة تيريزا وصبايا متطوّعين محضّرين أغاني وألعاب للولاد، وبعدين تشاركنا بلقمة محبّة.

### وحدة التّدخل المبكر



## ACTIVITE PAS COMME LES AUTRES

La rencontre dans un même cadre est vraiment un défi pour les enfants ayant un TSA. Séance pas comme les autres. Tout le monde engagé, grands et petits dans :

- \* La pêche des poissons.
- \* Le triage des graines.
- \* Le jeu avec l'eau savonnée.

Joie et enthousiasme régnaient au sein du groupe.

### Unité TED



## شهادة من القلب

من أول نهار فقتنا فيه ع سيزوبيل كّنا عارفين إّو رح تكون سنة ما بنتتسى. وبالفعل، هالمحطّة رح تبقى مطبوعة بقلبنا لآخر المشوار. لعيلة سيزوبيل ، كلّ الشكر... للحب، للفرح، وللخبرة اللّي عطيتونا يها. ربّنا يحمي عاليلة وبياركها للأبد.

تالة جارودي ورومي موسى  
متدربات في قسم العلاج اللغوي - وحدة التّوحد



قعدنا تحت الشجر وحضّرنا ٣ مستوعات من  
كرتون خاصة بالفرز لإستعمالن بمخيّمنا الصّيفي  
من ٢٥ لـ ٢٨ تمّوز ٢٠١٩ بدير مار يوحنا -  
العقبة.

بكلّ روح كشيّة  
وحدة التورنوسول



## شكر كبير لإلك ساندو

محبّو للأولاد ما بتتوصف وهيدا الشّي بيّين  
بضحكُنّ لَمّا بيلمحو، لَمّا يحملُنّ أو يكون معُنّ.  
لما منطلب مساعدة بالرحلات دايماً بيكون جاهز  
باندفاع، محبّة وبسمة.  
من فريق وحدة التّدخل المبكر شكر كبير إلك  
ساندو...

وحدة التّدخل المبكر



## بيئتنا بيتنا

خطوة منّي، خطوة منّك منقدر نعمل فَرْق لنخلق  
سوا بيئة نظيفة بمحيطنا.

تحت عنوان «Faisons un petit pas vers l'environnement» وإنطلاقاً من واجب الذّليّة  
بالإهتمام بالبيئة وحبّ الطبيعة، لقاءنا هالشهر  
كان مرتكز على أهميّة وكيفيّة الحفاظ عليها من  
خلال مشاهدة ومناقشة فيلم عن التأثير السلبي  
لرمي النفايات بشكل عشوائي والتركيز على أهميّة  
وطريقة الفرز.

بمرحلة ثانية، حضّرنا حالنا ورحنا تمشينا واستمتنا  
بالطبيعة وبهواها النظيف.



## بطريقة مهضومة وعالافية هيك عبّروا شبّية CAT

بليلة من أيّار  
جينا وكنا كتار  
مدري شو اللي صار  
تحتفل مع الزوار  
كاس ورقص وأشعار  
فرنسيين ولبنانيين بنفس الدار  
حتى عقلنا من راسنا طار  
ووصلنا الليل بالنهار  
الجو كان كتير حار  
هيدي خبرية من الأخبار  
بس البسمة على الوجوه ٣ أمتار  
الباقي ما بيتخبّر لأنو إختبار



## سهرة من العمر

مع أصحابنا الفرنسيين  
عالم الطريقة اللبناني  
نحنا الليلة مجتمعين  
بسهرة مميزة كتير

وننتذكر إيّام الماضي  
العيش هني والفكر فاضي  
عرس الضيعة بدنا نعيش  
لمّا كان الجار للجار

المحذلة والجرن مجهزين  
وبالصعوبة يسندوك  
يا عريس كتار ناظرين  
أصحابك حاضرين يسعدوك  
ولرقص الدبكة حاضرين  
الصبايا الزّفة ناظرين

الصور رح تحكي عن أجواء سهرتنا، عن النخوة  
والمساندة، عن الفرح والسعادة.  
من قلبي بدي إشكر كل شخص، من بعيد وقريب،  
سأهم، ساند، اشتغل وتعب لإنجاح هالسهرة المميزة.

ليلي زغيب  
مركز المساعدة بالعمل



## مستمرّين... وبصحبتيّنا ناجحين

لأنّو المحبّين كثير كتار والأشخاص اللي بأمّونا برسالة سيزوبيل أكثر، صبحيتنا هيدي السنة كانت ناجحة وبامتياز رغم كل الأوضاع الاقتصادية المحرّجة اللي عم يشهدا لبنان ويعيشا.

كل توقّعات الفشل انهارت وهيدا الشي عطانا معنويات ودّفِع إنّو نحنا موجودين ومستمرّين ورسالتنا أسمى من إنّو يقدرّوا يحاصرونا أو يجبرونا نسكّر بوابنا اللي رح تضلّ مشرّعة لولادنا وشبيبتنا. شهادة اللي شاركوها بالصبحية منعتّرّ فيا وجملة وحدة كانت عم تتردّد على شفاه الحاضرين: «صبحيتكّن مثل العادة على قد المستوى، يعطيكن العافية، الله يقويكّن ولمزيد من النجاح والتفوّق...».

ما مننسى نذكر الجندي المجهول بكل نشاطاتنا، لجنة السيدات الداعمة لسيزوبيل اللي تعبوا معنا وما وفرّوا لا من وقتن، لا من معارفن ولا من كل مين قادر ينجّح صبحيتنا. هدايا كتار Buffet جمع باقة مشكّلة من كل شي ممكن يجي ع بالك بالترويقة ومركز سيزوبيل كفرحونة شرّع بوابو ليستقبل محبّينو اللي تحدّوا المسافات وقصدونا بهالنهار من بعيد ليشدّوا ع إيدنا ويأكّدوا استمراريتنا. بفضل ست البيت اللي عينا سهراني علينا نجحنا ومكفيين برسالتنا رغم كل الظروف والحواجز الممكن تترزّع بدرنا.

شكراً لكل مين ساعد وساهم وسعى وعطانا من وقتو لينجّح نشاطنا. كل صبحية، كل سنة وسيزوبيل مستمّرة وبألّف خير...

مركز المساعدة بالعمل - كفرحونة



## حقوقنا مهدورة

من كلّ الضيع جينا  
جينا لهون منظاهرين  
عم نطالب بحقوقنا

معروفة ومش وهميّة  
وكلّ همّا الإنسانية  
محرّمة  
بتعطي أحلى خدمات

والإسانية منسيّة  
بدّا تعيش بكرامة  
وراء الميزانية  
وممكن تحمل قضية

بديّ حقوقي كإنسان  
وتكون حياتي بأمّان  
بديّ شفقة وإحسان  
إتطبّب وإتعلّم

إذا سكّرت مدرستي  
كيف بديّ إتعلّم  
أنا وين بديّ روح  
مع رفقاتي نحيا الروح

ليش حقوقي مهدورة  
اليوم جيت علي الصوت  
القوانين مش منظورة  
حتى تكونوا بالصورة

ليلي زغيب  
مركز المساعدة بالعمل - CAT



## نشاطاتنا بمشغل الفندقية

أهلاً وسهلاً بأصدقاءنا من Partage Nantes.

من ١٦ لـ ٢٤ أيار استقبلنا بالفندق أصدقاءنا من مؤسسة Partage Nantes التي كل سنتين بنظّموا رحلة على لبنان الهدف منا تمكّن العربيين من التعرّف على رسالة سيزوبيل عن قرب وعلى ولادنا وشبيبتنا وبذات الوقت التعرّف على لبنان عن طريق زيارة الأماكن السياحية فيه.

مثل العادة فريق العمل بالفندق كان مستعد ليقدّم أحلى إقامة للجماعة واللافت التعاون بيناتن لتقديم الاحسن.

وبوقت الغدا والترويقة شبابنا كانوا عم يقدّموا أفضل خدمة وينفعلوا بطريقة كثير مهزومة مع أصدقاءنا وهالشّي ترك فين أثر كثير كبير.

نايلا تامر  
مشغل الفندقية

## الإنتلاق إلى العمل في المجتمع

بعد جهد كبير، مثابرة، عمل وتمرين مهني على أعلى مستوى لمدة سنة مع أحد أهم الاساتذة بمجال الخدمة (Service)، صاروا شبابنا بأنتم الاستعداد ليفوتوا بسوق العمل ويبرهنوا عن طاقاتن الكبيرة وشغفن لهالعمل.

اختتموا الدورة التدريبية التي شاركوا فيها كل هالسنّة بإختبار أمام مدام صافي وضيوفها، فقدمولن «سرفيس» القهوة والمشروبات الساخنة كأئن قاعدين بقهوة.

تفاجؤوا الضيوف بالخدمة المميّزة عند الشباب، يتقنن بنفسن وإعتزازن باللي عم يعملوا.

الاستاذ اللي كان عم يدرّئن كان كثير قاسي وجديّ بإمتحائن بس بذات الوقت كان عم يعمل هالشّي بكثير من المحبة والفرح.

نحننا بدورنا مبسوطين وفخورين باللي وصلولو شبيبتنا ومنتمالن كل النجاح بالإنخراط المهني. نايلا تامر



## لاّ تو دعمكن بيرجعلكن

متلك كل سنة تشاركنا مع المدرسة الابتدائية الرسمية بالحملة لدعم الصليب الأحمر اللبناني تحت عنوان «معلقين فيك، تبرّع...» اللي من خلالها تمّ بيع حلويات ومناقيش وغيرها من المأكولات يوم الجمعة ١٠ أيار.

كرمال هيك حضرنا مع ولادنا خبز بالزعر والزيتون والجبنة وتم بيّعن مع كل الإشي الطيبة اللي تحضرت بالمدرسة.

وكمنا نفدنا مناورة الإخلاء اللي تدرنا عليها بإشراف الصليب الأحمر اللبناني.

فريق عمل برنامج الدمج المدرسي  
سيزوبيل جزين



## طريقي بتطول شوي

يكون عندي صعوبة بالدرس بطل شي عيب، كيف إذا وزارة التربية بلبنان عينت يوم ٢٢ نيسان من كل سنة يوم للصعوبات التعليمية، وكيف إذا بالمدرسة الابتدائية الرسمية بجزين في مشروع للدمج المدرسي بمؤسسة سيزوبيل.

ونحن بفريقنا المختص حضرنا نشاط مميز توجّهنا من خلالو للتلاميذ والتقينا بصفوف الثاني، الثالث والرابع أساسي. هالنشاط عبارة عن تقسيم كل صف لمجموعات وكل مجموعة بتجمع صورة «Puzzle» عن الصعوبات التعليمية وبالأخر كل المجموعات بتناقش وتتشارك المعلومات.

بنشاطنا أكدنا لكلّ إنو التلاميذ اللي عندن صعوبات ما في شي يمنغن يوصلوا بس طريقن بتطول شوي.





## FRATRIE

### GRUPE EXPERIMENTER VERS UN MEILLEUR BIEN ETRE

Nous essayons parfois de fuir la prise de décision qui peut mener à un échec ou à une mauvaise expérience. On peut fuir aussi car on trouve des difficultés à trancher et à choisir.

La prise de décision est un processus à suivre.

Les familles de SESOBEL sont confrontées dans leur parcours avec leurs enfants à des situations qui nécessitent une prise de position.

Pour les soutenir, nous avons réfléchi durant la dernière séance avec les parents, autour de la démarche à entreprendre et les étapes à suivre pour pouvoir faire le choix le plus adapté au contexte propre à chacun.

Nous nous sommes basés sur des exemples de la vie pratique.

Ce mois les enfants et jeunes ont exprimé leurs sentiments à travers des dessins et des exercices d'expression non verbale.

Avec le groupe des petits on a dessiné la place et la position des enfants dans leur famille, tout en les aidant à prendre conscience de leur statut familial. Avec le groupe des moyens, ils ont dessiné le chemin de leur vie tout en accédant à des émotions et souvenirs marquants et en finissant par choisir le moment préférable de la vie (passé, présent, futur). Avec le groupe des grands, la consigne était «illustrer la fille ou le garçon que je suis par rapport à mon frère ou ma sœur en situation de handicap».

L'expression des membres a révélé une forte maturité chez eux. Les jeunes ont fait le bon choix des mots pour s'exprimer et reformuler leurs idées d'une façon claire et précise.

Finalement l'accompagnement de la fratrie nécessite toujours de mettre à leur disposition des techniques créatives pour les motiver à s'exprimer et avoir conscience des problèmes et des moyens de résolution.

## ATELIER D'ART THERAPEUTIQUE

L'enjeu clé de la séance d'art-thérapie c'est se comprendre.

Comprendre ce qui se joue en soi est essentiel pour agir et devenir créateur de la vie personnelle, afin d'améliorer le bien-être des mères, en mobilisant leurs capacités créatives «pour soulager les maux hors des mots».

La psychologue et l'assistante sociale aident les membres à travailler la posture, la respiration, l'écoute, la concentration ou encore l'expression dans toutes ses formes. Les membres ont participé à 3 séances avec un grand enthousiasme.



## GROUPE DE RELAXATION

La relaxation est une expérience de confort et de détente.

Les séances de relaxation amènent les mères à se libérer du stress, de la fatigue et à se calmer pour une meilleure qualité de vie.



## GROUPE NOUVELLES MAMANS

Le regard de la société constitue une part importante dans le cheminement des mamans face au handicap.

Durant cette séance, les mamans ont reformulé les différentes situations rencontrées dans la société ainsi que les jugements portés à leur égard et auxquels elles font face quotidiennement.

Par conséquent et malgré la lourdeur du vécu, les mamans assurent l'une à l'autre un support mutuel durant les séances.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué à l'accomplissement de ces travaux de recherche : Jessy El Khoury, Cynthia Salameh, Chirine Schlink, Christine Salameh, Suzanne Andary, Micheline Bakhos, Diana Nacouzi, Laudy Abi Rached, Michel Abou Malham, Joseph El Mir et Ayman Assi.

## CONGRES DE L'EUROPEAN ACADEMY OF CHILDHOOD DISABILITY

SESOBEL a participé au congrès de l'European Academy of Childhood Disability (EACD 2019) qui s'est tenu à Paris du 23 au 25 mai 2019.

Ce congrès a regroupé plus de 1200 spécialistes et chercheurs dans le domaine de la prise en charge globale des enfants en situation de handicap.

Les participants étaient Fadia Safi, Abir Massaad, Nahla Mouawad et Sabine Ghanem.

L'équipe a présenté 2 communications affichées et une communication orale.



# COLLEGE DE LA SAINTE FAMILLE FRANCAISE - JOUNIEH

أهلا وسهلا بزوارنا

SESOBEL est pour nous notre deuxième famille. Elle nous a appris à aimer, à partager, à aider. Main dans la main, sur un même chemin, Dieu nous a créés tous à son image. Merci SESOBEL de nous avoir accueilli chez vous, de nous avoir appris que chacun de nous est unique. Merci de nouveau pour votre esprit. Nous voudrions vous remercier pour ce jour inoubliable qui restera toujours gravé dans notre coeur. Merci

Toi comme moi, nous sommes tous des êtres humains.

SESOBEL, nous vous aimons!

Après avoir vécu une très belle journée avec les enfants de SESOBEL, nous avons compris que c'est une grande famille soudée, qui aide les autres à affronter les difficultés. Ces mots la résument :

- S : serviable
- E : enthousiaste
- S : sociable
- O : optimiste
- B : bénie
- E : extraordinaire
- L : loyale



## CENTRE DE SOUTIEN SCOLAIRE

Dans le cadre des activités pédagogiques, les apprenants des classes complémentaires (Centre de Soutien Scolaire-Collège des Frères Unis CSS-CFU) ont rendu visite à SESOBEL et ont découvert de près le mode de vie des enfants en situation de handicap. Malgré toutes les difficultés et les obstacles de la vie, les sesobeliens n'ont pas baissé les bras, ils les surmontent avec un optimisme particulier.

Nous tenons à remercier cette association pour son accueil chaleureux. C'était une activité fructueuse durant laquelle nos jeunes apprenants ont fait preuve de respect et de bonnes manières.



## أهلا وسهلا بأصحابنا



## Message envoyé par M. Luc Doaré.

Bonjour

Notre voyage retour s'est bien effectué, les documents téléchargés par Dolly étaient conformes. Merci Dolly.

Nous revenons tous enthousiasmés par notre séjour au Liban, c'était acquis pour les anciens, mais pour les nouveaux participants c'était à découvrir.

Il nous reste maintenant à digérer tous les moments agréables que nous avons passés avec vous.

Grand merci à l'équipe parrainage Yolande, Dania et Georgette pour toutes vos attentions et vos accompagnements.

Merci aux responsables d'unités pour la présentation de leur travail.

Merci à tous pour les «vous êtes les bienvenus».

Merci à Maria pour le point projets.

Merci à chef Pierre pour le 1/4 d'heure de pâtisserie

Merci à Roula pour l'accueil à Anta Akhi.

Merci à Nayla et toute l'équipe de l'hôtellerie.

كل سنتين بشهر أيار، سيزوبيل بتستقبل بكل فرح مجموعة من الأصدقاء الفرنسيين اللي بيزورونا لمدة أسبوع تا يتعرفوا أكثر على رسالتنا وشغلنا وكمان يزوروا ويتمتعوا بالمعالم السياحية بلبنان. هالرحلات هي من تنظيم مؤسسة Partage بمدينة نانت الفرنسية بهدف جعل رسالتنا معروفة أكثر وتوسيع دائرة الأصدقاء حول ولادنا وشبيبتنا.

هالمرة، مشوار أصحابنا كان من ١٦ لـ ٢٤ أيار، تعرفوا على مختلف أقسام عملنا، التقوا ولادنا وشبيبتنا وكانوا كثير متأثرين بنمط عيشنا وعبروا عدة مرات إنو المميز بسيزوبيل هوي الفرح والبسمة المرسومة على كل وجوه فريق العمل والولاد والزوار.

أصحابنا استمتعوا كثير بجمال الطبيعة بلبنان من خلال زيارتن إلى صيدا، صور، الأزرق، وادي قنوبين، قلعة جبيل، بالوع بلعة وغيرن...

مسك ختام الرحلة كان السهرة الفلكلورية اللي حضروها شبيبة وفريق عمل مركز المساعدة بالعمل CAT. الأجواء كانت حلوة كثير وعشنا كلنا تراث عرس الضيعة مع الشبيبة من لبس، أكل، موسيقى ورقص. غادروا أصحابنا ثاني نهار والدمعة بعينن أخدين معن أجمل ذكرى.

فريق عمل برنامج التبرني الخارجي



# MOVIE OF THE MONTH

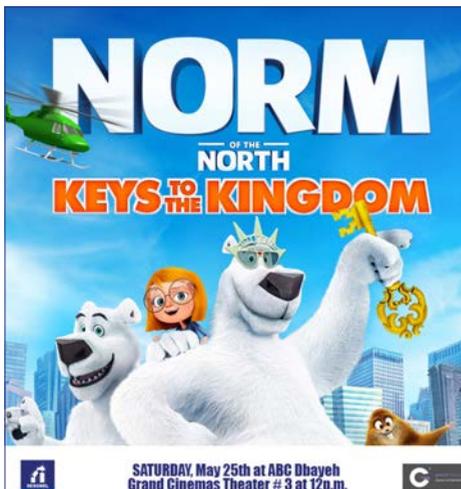
To better accommodate the needs of the children with autism, SESOBEL and Grand Cinemas (in ABC Dbayah) are offering them, the opportunity to watch a kid's movie in a sensory friendly environment, to suit the special needs of children with autism:

- Dimmed lights are kept on at all times.
- Volume is reduced.

These movies take place every last Saturday of each month at noon (12pm) in Grand Cinemas ABC Dbayah - Cinema # 3.

The event is open to all children with autism, their families and friends.

During May, "NORM of the North Keys to the kingdom" was diffused on Saturday May 25th at noon (12 p.m.).



Merci à Leila pour l'accueil et l'animation.

Merci à Daisy pour la visite de SESOBEL.

Merci à Sayed pour le transport et le guide.

Merci à Paul pour le point rapide sur l'atelier produits du terroir à Kfarhoua.

Merci à l'équipe de Jezzine, Paula, Rada, Randa et Ghada.

Merci à Fadia l'initiatrice de ce type de voyage.

Pour Partage Région Nantaise, l'organisation du voyage a commencé en juin 2018, un travail réalisé par Christiane et Véronique. Jusqu'à la dernière minute, Christiane a veillé à la bonne réalisation de ce voyage.

Nous nous sommes replongés dans «la vie française» dès dimanche. D'une part notre devoir de citoyen nous appelait à participer à l'élection de députés européens et d'autre part Partage Région Nantaise organisait un vide grenier afin de soutenir le financement de projets.

Le voyage social permet de cultiver les liens qui existent avec SESOBEL depuis plus de 30 ans...

Amitiés.

Luc Doaré  
Partage Région Nantaise

need individuals in states with large Lebanese populations such as California, Florida, Texas, Michigan, and Illinois.

We feel that by helping the children of SESOBEL we ourselves have been blessed.

Joey Skaff

**We would like to thank the members of American Friends of SESOBEL, Nadine, Joey, Ramez and Ina who set the organization and for her hardwork and dedication.**

**Thank you for all the efforts you make to help and support us. We ask Sett El Beyt, Virgin Mary, to protect you with your families. May your life be always full of blessings and hope.**

**Fadia Safi**



**Fondation LCF** added 16 new photos. ...

31 May at 20:28 · 🌐

Visite à **SESOBEL**

Merci du chaleureux accueil de toute l'équipe **Fadia Safi**

Toujours de nouveaux projets pour les enfants! Ouvrir un magasin / coffee shop, où leurs jeunes feraient eux même le service!

Une manière de leur apprendre à se prendre en mains!!!

J'ai assisté à l'entraînement des jeunes ce matin!

Leurs services étaient impeccables! Et ils étaient si fiers de leur accomplissement! Le chef qui les entraînait le faisait avec beaucoup de fermeté, mais avec beaucoup d'affection aussi, exigeant le maximum d'eux et les gratifiant par des accolades, très fier de leur réussite!

Reste à trouver les fonds pour aménager le coffee shop que Sesobel souhaite ouvrir à Dbayeh!

See translation



## DYNAMIC AND FULL OF GOOD WILL

This month, we would like to present the American Friends of SESOBEL who has been helping SESOBEL for so many years:

The American Friends of SESOBEL is a small volunteer organization. In late 2005, Mr. Fares Korkemaz asked Mr. Ramez Skaff to form a non-profit in the US to help fundraise for SESOBEL.

Ramez and his wife "Joey" then asked Mrs. Ina Rihani to act as Executive Director with Joey Skaff keeping the records. Ina set the organization into motion, organizing fundraisers and promoting online outreach. After volunteering and helping AFS for many years Ina asked us to find a replacement so she could pursue her other interests. Nadine Hokayem Dali is now our Executive Director. Nadine is a great asset for AFS as she has an outgoing personality and an impressive resume in television and broadcasting.

The American Friends reach out to a loyal group of supporters once a year with a donation request letter. Several donors give through their employer's matching gift program. We have several donors who donate monthly, some through Paypal. Saint Anthony's Church in Richmond, VA sponsors two children each year.

AFS needs to find individuals who are willing to reach out and ask individuals for donations as this is not our strength. We need contacts in many large states to help promote SESOBEL. We, especially,



### جدية ومسؤولية

إذا أردت أن تتعلم كيف يُمكن أن تعمل بصمت يجب أن تتعرف على الشاب جاد ماضي.

اسمه جاد وهو فعلاً جاد أثناء عمله في قسم التعليب، ويُنفذ بجدية ما يُطلب منه بحسب تعليمات المسؤولين عنه.

هو واع لكل ما يُحيط به رغم كلامه القليل، ما يُميزه أنه يحب أن يسمع الراديو وينزعج عندما نطفئ الموسيقى، لذلك نحن نحترم رغبته ضمن حدود مُعيّنة.

جاد ظريف للغاية يُفاجئنا بطريقة تصرفه، فهو يجيد القراءة، يحب أن يقرأ كل ما هو مُدَوّن على الأوراق المُعلّقة داخل المعمل بصوت عالٍ.

فهو مثلاً، يُدكرنا كل يوم بلائحة الطعام اليوميّة التي تُحصّر في المؤسّسة، وعندما يحين وقت عودته إلى البيت تمام الساعة الواحدة ظهراً، مع والدته التي تأتي لاصطحابه مع العلم أنه لا يضع ساعة في يده وهي تنتظره في الباحة دون أن تراه، لكن هو فقط يشعر بوجودها.

نحن نتعلم منك كثيراً، محظوظون بك بيننا وبعملك معنا.

رضا السخن  
مشغل الإنتاج

### تومبولا

تأجل سحب التومبولا

من ٢٩ أيار ٢٠١٩

لـ ٣١ تموز ٢٠١٩.

نحن بحاجة إلكن

تكمّلوا بيع دفاتر التومبولا.

منذّر

البطاقة بـ ١٠٠٠ ل ل

والدفتر بـ ١٠٠٠٠ ل ل.

## «أنا كَلِّي لِكِ»



تحت شعار «أنا كَلِّي لِكِ يا مريم»، كَرَسْنَا ذواتنا مرّةً جديدةً لِإمّنا مريم «سَبَّ البيت»، سيّدة الرّجاء، بنهار الحجّ السبت ١١ أيار، يَلِّي قامت فيه عيلة «سيزوييل وأنت أخي» لمزار سيّدة لبنان - حريصا.

على أقدام سيّدة لبنان، عنوان واحد بيليق، هو «تسليم الذات»، وقفة تسليم ذاتنا لِحبا، لشفاعتا، لِإتحاد قلوبنا بقلبا وقلبنا إبننا. هيّ إم الكنيسة، وإم الإنسانية جمعاء، إم كلّ واحد مِنّا.

سَلَمَناها هَمَنا، صعبا، وضيقنا. طلبنا شفاعتا حتّى نتبع خطواتنا بمسيرتنا صوب إبننا، ننما بالإيمان، التواضع والثقة، كلّ الثقة والتسليم لِأبينا ربّ الكون.

رَبِّحنا، رَبَّنا، وشارك معنا الصلاة، الموجودين بالصّرح.

قَدَسَنا، رفعا لبناننا لأحضاننا، وكَرَسَنا عيلتنا ورسالتنا لسيّدة الرّجاء، تا نبقى أميين على النفوس يَلِّي انحطّت على طريقنا، ونبقى رسالة فرح ومحبة.

دولي غريشي

Ambiance de vie





## الله يهنيك

عبير مسعد	١ تموز	الياس بو جبرائيل	١٣ تموز
ديانا ناكوزي	٢ تموز	كارين فاهيم	١٦ تموز
جويل القوبا	٣ تموز	ساندوكان الخوري	١٨ تموز
الياس طوق	٥ تموز	كريستال عباس	٢١ تموز
غابيل واكد	٦ تموز	جيزيل كرم	٢٤ تموز
كارل بقاعي	٧ تموز	جوهينا ساجي	٢٧ تموز

ألف مبروك لزميلتنا جويل صيداوي اللي قرّرت تقول «نعم» لشريك حياتا أدونيس عساف ويكملوا مشوار الحياة سوا.



جوانا جدعون	١ آب	ماريلين كرم	١٦ آب
نهى برشا	٢ آب	ماغي مدور	١٧ آب
كاثرين قرقفي	٢ آب	ماريتين ابي رزق	١٨ آب
ريتا عقيقي	٤ آب	ماريا ابو سعدى	٢٦ آب
سابين غانم	١١ آب	ريتا معلوف	٢٧ آب
جويل سركيس	١٢ آب	لارا ضو	٢٨ آب
يارا غزال	١٤ آب	زهوى برق	٢٨ آب
ميشلين باخوس	١٥ آب	فاليري حكيم	٣٠ آب
هبه بو حيدر	١٥ آب		

## أحرّ التعازي

لكل من الزميلات :

- \* نايله تامر لوفاة والدها \* كريستين مغير لوفاة والدتها
- \* ميشا ناكوزي لوفاة عمها \* ميرنا فحمة لوفاة عمها
- \* ميمي صعب لوفاة حماها

## فريق عمل همزة وصل لسنة ٢٠١٨ - ٢٠١٩

**مندوبو البرامج :** الياس طوق، جورجيت عقيقي، مادونا سماحة، جانيت مطر، رانيا ريشا، جولي عازار، لطيفة شربيني، سعدى بطرس، رضا السخن، نغم أبي كرم، مانويلا شحود، ليليان صقر، لارا جبور، ليلي زغيب، أنطوانيت أبي رزق، نايلا تامر، رانيا أسمر.

**قسم المراجعة والتحرير:** غلاديس عون.

**تنفيذ :** جورجيت أواقيان.